

# Process and Product in Translation

View Online



---

Balmer, J. (2013). *Piecing together the fragments: translating classical verse, creating contemporary poetry: Vol. Classical presences* (1st ed). Oxford University Press.

Balmer, J., Catullus, G. V., & Catullus, G. V. (2004). *Chasing Catullus: poems, translations & transgressions*: p 9-10. Bloodaxe.

Barthes, R. (1989). 'From Work to Text' from *The rustle of language*: p 56-64. University of California Press.

Bassnett, S., Bush, P. R., & Bassnett, S. (2006a). 'A Dialogue: On a Translator's Interventions' from *The translator as writer*: p 9-19. Continuum.  
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=742337>

Bassnett, S., Bush, P. R., & Bassnett, S. (2006b). *The translator as writer*. Continuum.

Bassnett, S., Bush, P. R., & Bassnett, S. (2006c). 'The Writer of Translations' from *The translator as writer*: p 23-32. Continuum.  
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=742337>

Boase-Beier, J., & Holman, M. (1998). *The practices of literary translation: constraints and creativity*. St. Jerome.

Boland, E. (1994). *In a time of violence*. Carcanet.

Borges, J. L., Yates, D. A., & Irby, J. E. (2000). *Labyrinths: selected stories and other writings*. Penguin.

Boulter, A. (2007). *Writing fiction: creative and critical approaches: Vol. Approaches to writing*. Palgrave Macmillan.

Briggs, K. (2017). *This Little Art*. Fitzcarraldo Editions.  
<http://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=5046656>

Brooks, P. (1992). *Reading for the plot: design and intention in narrative*. Harvard University Press.

Burnside, J. (2011). *Black cat bone*. Cape Poetry.

Cixous, H., Calle-Gruber, M., Calle-Gruber, M., & Prenowitz, E. (1997). *Hélène Cixous, rootprints: memory and life writing*. Routledge.

- Clive Scott, 'Free Verse and the translation of rhythm'. *Thinking Verse I* (2011), 67-101. (n.d.).  
<http://thinkingverse.org/issue01/Clive%20Scott,%20Free%20Verse%20and%20the%20Translation%20of%20Rhythm.pdf>
- Collins, S. (Ed.). (2016). *Currently & emotion: translations*. Test Centre Publications.
- 'Critical-Creative Re-Writing: A Briefing' from Issue VIII/2 – Autumn 1999 – The ESSE Messenger. (n.d.). The ESSE.  
<http://essenglish.org/messenger/back-issues-1990-2005/issue-viii2-autumn-1999/>
- Dillon, S. (2007). *The palimpsest: literature, criticism, theory: Vol. Continuum literary studies*. Continuum.
- Elbow, P. (1994). 'What Do We Mean When We Talk about Voice in Texts?' from *Voices on voice*: p 1-35. In *Voices on Voice: Perspectives, Definitions, Inquiry*. National Council of Teachers of English. <https://eric.ed.gov/?id=ED375404>
- Experimenting with a Single String: Apollinaire's 'Chantre' Clive Scott in *Experiments in Translation*. (n.d.). *Norwich Papers*, 16 (2008).  
<https://www.uea.ac.uk/documents/595249/1420270/NP+Volume+16.pdf/7952e8ec-db97-49e2-82c7-4f2a6396b1ed>
- Genette, G. (1997). *Palimpsests: literature in the second degree: Vol. Stages*. University of Nebraska Press.
- Gilman, E. B., & Gilman, E. B. (1978). Introduction from *The curious perspective: literary and pictorial wit in the seventeenth century*: p 1-15. Yale University Press.
- Harding, S.-A., & Carbonell i Corte
- s, O. (Eds.). (2018). Chapter 20: 'Translation as a creative force'. In *The Routledge handbook of translation and culture*. Routledge.  
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=5306310>
- Hermans, T. (2010). 'The translator's voice in translated narrative' - Chapter 11 in 'Critical readings in translation studies' (pp. 193-212). Routledge.
- Loffredo, E., Perteghella, M., Loffredo, E., & Perteghella, M. (2006a). *Translation and creativity: perspectives on creative writing and translation studies*. Continuum.  
<https://search-ebshost-com.uea.idm.oclc.org/login.aspx?direct=true&db=nlebk&AN=837693&site=eds-live&scope=site>
- Loffredo, E., Perteghella, M., Loffredo, E., & Perteghella, M. (2006b). 'Translation and the Spaces of Reading' from *Translation and creativity: perspectives on creative writing and translation studies*: p 33-46. Continuum.
- Maier, C. (2003). Perspectives on translation: eggsgells, self-translation and the encouragement of student translators (IOW no.21). In *Other Words*, 21, 53-61.
- Malmkjær, K. (2019a). *Translation and creativity*. Routledge.

Malmkjær, K. (2019b). *Translation and creativity*. Routledge.

Marjorie Perloff. (2018). *A Humument: A Treated Victorian Novel* by Tom Phillips (review). *A Humument: A Treated Victorian Novel* by Tom Phillips (Review), 24(2), 312–313.  
<https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=edspmu&AN=edspmu.S1538457818200084&site=eds-live&scope=site>

Nicholas Jose. (2015). *Translation Plus: On Literary Translation and Creative Writing*. *The AALITRA Review*, 10, 5–17.  
<https://www.lib.latrobe.edu.au/ojs/index.php/AALITRA/article/view/731/657>

Nikolaou, P., & Kyritsi, M.-V. (2008). 'Turning inward: Liaisons of Literary Translation and Life-Writing' from *Translating selves: experience and identity between languages and literatures*: p 53-70. Continuum.

Paterson, D. (1999). *The eyes: a version of Antonio Machado*. Faber.

Paterson, D., & Rilke, R. M. (2007). *Orpheus: a version of Rilke's Die Sonette an Orpheus*. Faber.

Pope, R. (2005). *Creativity: theory, history, practice*: p 62-69. Routledge.  
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=214782>

Scott, C. (1999). *The spoken image: photography and language*. Reaktion.  
<http://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=480986>

Scott, C. (2006). *Translating Rimbaud's 'Illuminations'*. University of Exeter Press.

Scott, C. (2012a). *Literary translation and the rediscovery of reading*. Cambridge University Press.

Scott, C. (2012b). *Translating the perception of text: literary translation and phenomenology*. *Legenda*.  
<https://uea.idm.oclc.org/login?url=https://www.taylorfrancis.com/books/9781315084619>

Scott, C. (2012c). *Translating the perception of text: literary translation and phenomenology*: p 1 and p 14-15. In *Translating the perception of text: literary translation and phenomenology*. *Legenda*.  
<https://uea.idm.oclc.org/login?url=https://www.taylorfrancis.com/books/9781315084619>

Scott, C. A. (2014). *Translating Apollinaire*. University of Exeter Press.

Stockwell, P. (2002). *Cognitive poetics: an introduction*. Routledge.

*Translation vs. Creative Writing Workshops: Structural Differences - Words Without Borders*. (n.d.).  
<http://www.wordswithoutborders.org/dispatches/article/translation-vs.-creative-writing-workshops-structural-differences>

Washbourne, R. K., & Van Wyke, B. (Eds.). (2018). *Routledge handbook of literary translation* (1st ed.). Routledge.  
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=5582764>

Wilson, R., & Gerber, L. (2012a). Creative constraints: translation and authorship. Monash University Publishing.

Wilson, R., & Gerber, L. (2012b). Creative constraints: translation and authorship. Monash University Publishing.